Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 95 (1982)

Artikel: Office des morts = Uffizi da funaral : versiun rumantsch-ladina
Autor: Chappaz, Maurice / Peer, Andri
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-234387

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Maurice Chappaz

OFFICE DES MORTS

UFFIZI DA FUNARAL

versiun rumantsch-ladina dad
Andri Peer

Office des morts

de Maurice Chappaz

CONFESSION

DITES-LE AVEC DES LYS!

La vie m'a donné un baiser de Judas:
d'une part sa brièveté
est un breuvage d'amertume
et de l'autre sa beauté,
parce qu'elle semble meilleure que le pain,
ne s'obtient que par trahison.

*

– Serai-je poète, Rabbi?
– Tu l'as dit.
– Salut, Rabbi.
– Ami fais ta besogne.

*

Ne suis-je pas l'homme du baiser?
(l'un ou l'autre!)
J'ai su
que je sortais d'un mystère
où j'ai livré mon maître et mon ami,
trahi les compagnons.
C'est en moi que l'âme se pend
et descend dans le trou.

*

Uffizi da funaral

versiun ladina dad Andri Peer

CONFESSIUN

LASCHAI TSCHANTSCHAR LAS GILGIAS

La vita m'ha dat ün bütsch da Giuda:
d'üna vart è'la uschè cuorta
ch'ella spordscha ün gust amar cun baiver,
e da tschella sia beltà,
cun quai ch'ella para megldra co'l pan,
tilla poust cuntaindscher be a tradimaint.

*

– Dvantaraja poet, Rabbi?
– Tü sast bain.
– Binsan, Rabbi.
– Cumpogn, fa il tieu.

*

Nu suna quel dal bütsch?
(ün o tschel!)
Eu n'ha savü ch'eu sortiss
dal misteri ingio ch'eu n'ha ardüt
a meis maister ed ami,
ch'eu n'ha tradi a meis cumpogns.
In mai l'orma as penda svess
e sfuondra illa foura.

*

Sauvez-moi!
Guérissez-moi!
Condamnez-moi à un an
de dure prison
avant de me parler.

*

– On l'a arrêté le coupable innocent?
– A-t-il avoué?
– Il a crié qu'il veut souffrir
mais qu'il respecte sa propre nuit!
– Oh! ses démons le tourmentent
parce qu'il aime.
– Il passe d'angoisse en humiliation, donnez-lui
un verre de vin, Seigneur.

*

A un être inconnu
j'ai été vendu,
par la mer et le ciel
j'ai été battu.

*

Une vallée de larmes
de joie ou de douleurs,
une vallée où nul
ne peut vivre sans pardon
ni garder une miette
pour soi.
Mais la beauté s'obtient
par l'amitié
d'une chose plus belle.
Ni vu ni connu:
il faut mourir pour renaître.

*

Salvà'm!
Guarì'm!
Cundannà'm ad ün on
da düra praschun
ant co'm dar pled.

*

– Schi til hana arrestà
  al cuolpabel innozaint?
– Ha'l confessà?
– El ha sbragi ch'el vöglia sofrir
  mo ch'el respetta si' aigna not.
– Dalur, seis dimunis til turmaintan
  perche ch'el ama.
– El passa d'anguoscha ad ümiltà;
  dà'l ün magöl vin, Segner.

*

Ad ün esser incuntschaint
m'hana vendü,
Dal mar e dal tschêl
n'haja sfrachs survgni.

*

Üna val da larmas
da leidezza o da doluors,
üna val ingio ch'ingün
nu po viver sainza pardun
ni salvar üna micla
per sai.
Mo il bel pervain
d'amianza
per alch plü bel.
Mâ vis, mâ cuntschü: moura,
scha tü voust renascher.

*

OFFICE

Première partie

LE SEIGNEUR A CRÉÉ QUELQU'UN QUI N'EXISTE PAS

Que les mensonges qui me constituent
fusent hors de mon corps,
hors de mon esprit.
Je vais cueillir Ta réponse
dans ma chambre noire
comme une dure étoile,
comme une fleur de marécage.
Donne-moi de naître
und fois à moi-même, selon la vérité.
L'immense rien qui est en moi
soupire, attend.
Toute ma douceur est dans une miette d'ombre.

LA MORT EST DEVANT MOI

La mort est devant moi
comme un morceau de pain d'épice,
la vie m'a tournoyé dans le gosier
comme le vin d'un calice.
L'une par l'autre j'ai cherché à les expliquer.
J'ai trempé le pain dans le vin,
je me suis assis,
j'ai fumé,
j'étais sauvage avec les femmes.
Avec les mains, avec l'esprit
j'ai tâché de travailler à des œuvres qui respirent.
Maintenant je cherche un parfum
dans la nuit.

UFFIZI

Prüma part

IL SEGNER HA CREÀ INCHÜN CHI NUN EXISTA

Cha las manzögnas chi'm tegnan
sprinclan our da meis chüerp,
our da meis spiert.
Eu vögl cleger Tia resposta
in meis gioden nair
sco üna staila düra,
sco üna flur da palü.
Conceda'm da'm nascher a mai svess,
almain üna jada, tenor la vardà.
Il nöglia immens in mai
suspüra e spetta.
Tuot ma prusezza cuntgnüda
in üna micla da sumbriva.

LA MORT ES QUA DAVANT MAI

La mort es qua davant mai
sco ün baccun da piziouter,
la vita m'ha turniclà illa gorgia
sco'l vin our d'ün chalsch.
Eu n'ha provà d'incleger üna tras tschel.
Eu n'ha bognà il pan aint il vin,
eu m'ha tschantà,
eu n'ha fümà,
eu n'ha fat da sulvadi cullas duonnas.
Culs mans, cul spiert
n'haja improvà da s-chaffir alch chi flada.
Uossa suna in tschercha d'ün'odur
illa not.

KYRIE

La quête de l'Eternel commence
par des aboiements, des vomissements, des larmes.
Trois fois: ayez pitié!
Seigneur, Christ, Seigneur.
La bête et l'âme: un seul psalmiste.

LEVÉE DU CORPS

Les cierges bleuissent,
les abeilles perdent leur aiguillon,
les paroles quittent le mort.
J'ai un mot pour pourrir:
Eternel, tes lèvres m'emporteront la bouche.

ABSOUTE

Entre les vers et les corbeaux,
dans un drap de lit,
mon seul espace,
entre l'eau et l'ombre:
à Toi de croire,
je viens avec un oui.

MEA CULPA

Nous ne voulons chanter que dans la lumière.
Eux, les coqs, chantent dans les ténèbres.
Voilà notre erreur,
de sorte que l'aube ne vient jamais.
Morts avant de mourir!

KYRIE

L'ir in tschercha da l'Etern
cumainza cun bublar, vomitar, cridar.
Sajast trais jà misericordiaivel!
Segner, Cristus, Segner.
La bes-cha e l'orma: ün sulet psalmist.

BARA DOZADA

Las chandailas s'imblauan,
ils aviöls nun han plü aguagl,
ils pleds bandunan il mort.
Eu n'ha be ün pled per schmarschir:
Etern, teis lefs pigliaran davent
mia bocca.

SCHLUBGENTSCHA

Tanter ils verms e'ls corvs,
in ün linzöl,
meis unic spazi,
tanter l'aua e la sumbriva:
a Tai tocca da crajer,
eu vegn cun ün schi.

MIA CUOLPA

Nus lain chantar be illa glüm.
Ils gials quels chantan aint il s-chür.
Quai es nos fal,
Uschè chi mâ nu fa di.
Morts ant co murir.

BREF DES MORTS

Le monde demande de nos nouvelles:
les cimetières font ce qu'ils peuvent,
les roses fleurissent sans pourquoi.
Et le plus dur est de ne pas pleurer.

RÉPONS AUX MORTS-NÉS

– Et la vie? – Ah! la vie!
Une ardente absence,
un charme absurde.
La neige comme une absolution.
– Tu aimes le soleil?
– La plus grande merveille es la nuit.

Ne vous résignez pas!
Vous devez connaître votre prison,
vous entrerez dans la chambre nuptiale.
Soyez purs, blancs comme les marguerites.

DE PROFUNDIS

Oh! les fous nous crions comme des coqs
toute la nuit amère,
nous sommes détruits,
nous sommes offerts.
Personne ne nous écoute
sauf les morts.
J'ai accepté,
j'ai pris rendez-vous
avec la partie ténébreuse de moi-même.
Qui peut être aussi humilié?

BREVE DALS MORTS

Il muond voul nouvas da nus:
ils sunteris fan quai chi pon,
las rösas flurischan sainza cumond.
E'l plü greiv es da nu cridar.

RESPONSORI ALS NATS MORTS

– E la vita? – Uei, la vita!
Ün' absenza ardainta,
ün inchant absurd.
La naiv sco üna remischiun.
– Tü hast jent il sulai?
– La plü gronda müravaglia es la not.

Nu's rasegnarai!
Vus stuvais cugnuoscher vossa praschun,
vus zapparat aint illa chombra da nozzas.
Mo sajat pürs, albs sco las margarittas.

DE PROFUNDIS

Uuh! Bluords, nus cratschlain sco gials,
tuot la lungunada not amara,
nus eschan sfrachats,
nus eschan sacrifichats.
Ingün nu'ns taidla
oter co'ls morts.
Eu sun perinclet
da m'inscuntrar
cun la part s-chüra in mai.
Chi po s'ümiliar daplü?

Si l'épreuve d'un grain de folie
était l'une de nos voies vers Lui,
notre relation avec l'incompréhensible?
Les sages dans mon pays
sont des saints qui n'ont pas de génie.
Sont-ils des saints?
Nous crions contre Toi, Eternel,
nos insultes valent bien leurs louanges.
Qui Te désire
comme tes pauvres?

Tu sais que je ne puis vivre
sans amour.
J'ai failli me tuer comme enfant.
Quelle ironie que la tristesse!
Et de tout je Te remercie.

REQUIEM

L'auberge tendait une enseigne: un requin.
L'herbe perpétuelle luit.
J'écoute le silence.
Vers quoi as-tu marché, mon cœur?
Ne demande plus d'être aimé.

ADIEU

Chacun porte en lui ses glaciers.
Je suis noir de décès
et bleu de lune.
Les vivants m'attaquent à cet instant:
Pourquoi ce besoin d'avoir toujours un compagnon
qui soit plus que tous nos frères?

Sch'ün gran chi fa svanatschar
ans driviss üna via vers El,
nos liom cun l'inchapibel?
Ils illatrats da meis pajais
sun sonchs sainza sbrinzla.
Suna insomma sonchs?
Nus sbragin vers Tai, o Etern,
nossas ingüergias tegnan bain püt
a lur lodavaglias.
Chi languaja vers Tai
tant co Teis povers?

Tü sast ch'eu nu sun bun da viver
sainz' amur.
Per pacas am vessa disgrazchà d'uffant.
Che ironia d'esser trist.
Mo per tuot sajast ingrazchà.

REQUIEM

L'ustaria avaiva ün squal per insaina.
L'erba perpetna straglüscha.
Eu taidl il silenzi.
Vers che d'eirast sün via, meis cour?
Nu pretender plü da gnir amà.

CUMGIÀ

Minchün porta in sai seis vadrets.
Eu sun nair da spartidas
e blau da clerglüna.
Ils vivs am dan adöss in quist mumaint:
perche faja adüna dabsögn d'ün cumpogn
superiur a tuot noss frars?

Va-t-en,
délivre-toi,
espère.

*

Ils agitent leurs mouchoirs.
Devenez dès aujourd'hui des ombres.

VERS LE PARADIS

Les sources la nuit: les unes roucoulent, les autres pépient, d'autres frémissent seulement. Elles chantent selon l'auge, ou la pierre, la mousse, le débit. De la montagne de l'alléluia elles venaient. Eparses dans le monde, intérieures à toi-même. Avec tes pieds d'animal, ta tête d'ange, tu courais. Tu essayais de fermer les yeux le jour, mais tu n'entendais rien. Tu as compris la raison de la nuit? Une fourmi noire sur une pierre noire dans la nuit noire: la foi. Mais la joie de la prière! Elle est charnelle, elle est chaste, elle traverse et nourrit tous les êtres. La mort, ça sera l'amour réalisé. Crois-moi, ici-bas rien n'est meilleur que cette grâce de ne pas comprendre.

Lorsque vous entrez dans le royaume de l'esprit, vous faites un pas qui est nulle part, dit le maître.

Pigli'e va,
sgombra't,
spera.

*

I sventuleschan lur fazous.
Dvantai sumbrivas dad hoz invia.

VERS IL PARADIS

Funtanas da not; alchünas rouclan sco culombs, otras pioulan, otras be tremblan. I chantan tenor l'auadottel, o la crappa, il müs-chel, il sbuorfel. I gnivan giò da la muntogna da l'alleluja, sponsas aint il muond e dadaint tai. E tü currivast cun teis peis da limargia, tia testa d'anguel. Tü provaivast vi pel di da serrar ils ögls, mo nu dudivast inguotta. Hast inclet perche chi sto gnir not? Üna furmia naira sün üna peidra naira illa not naira: quai es la cretta. Però il dalet da l'urazchun! Ell'es charnala, ell'es chasta; ella traversa e nudrischa a tuot quels chi vivan. La mort, quai sarà l'amur accumplida. Pür craja'm, qua giò sün terra nu daja nöglia meglder co quista grazcha da nun incleger.

Cur cha vus zappais aint il reginom dal spiert, schi faivat ün pass chi nun es ninglur, disch il Maister.

Deuxième partie

ALLEZ EN PAIX!

Ma mère, qu'elle soit la première personne
que je loue de l'autre côté!
Dès son sein elle m'avait recommandé:
«Sois taciturne».
A-a-a,
je l'ai dit à mon maître d'école,
c'est la première lettre de l'au-delà.
Le moins de bonheur
et le plus de joie.
Je désire trop.
De mon pays même je dois sortir,
de la terre où coulent le lait et le miel.
Je ne dois emporter nulle chose
sauf mon âme
laquelle n'est pas à moi.
Elle est seule
et elle chante
son rendez-vous avec la nuit.

ALLÉLUIA

Sortez de vos demeures,
sortez de vos œuvres!
La mort est comme de la fraîche rosée.
C'est l'Eternel qui respire
si vous vous confiez en Lui.
La mort monte dans mon cœur
comme une alouette.
La mort est comme l'haleine d'un enfant
en hiver.
Je lui dis: Tu me donnes de la joie.

Seguonda part

IT VIA IN PASCH!

Mia mamma saja il prüm crastian
ch'eu lod vi'n tschella vart!
In seis sain fingià m'avaiv' l' arcumandà:
«Sajast taciturn».
A-a-a,
eu dschet a meis magister in scoula,
quai es il prüm sun chi vain d'ün oter muond.
Quant damain furtüna,
tant daplü dalet.
Eu giavüsch massa bler.
Stögl dafatta bandunar meis pajais,
la terra ingio chi cula lat e meil.
Eu nu poss tour nöglia cun mai
pigliond oura mi' orma
chi nu m'appartegna.
Ell' es suletta
ed ella chanta
seis inscunter culla not.

ALLELUJA

It our da vossas avdanzas,
it our da vossas ouvras!
La mort es sco ün frais-ch ruschè.
L'Etern vain a fladar,
scha vus as fidaivat in El.
La mort s'adoza in meis cour
sco üna laudinella.
La mort es sco d'inviern
il flà d'ün uffant.
Eu tilla di: tü'm portast dalet.

DEUXIÈME ALLÉLUIA

La mort dans mon cœur
a la verticale de l'alouette.
Bienheureuse celle qui a pu joindre l'Amour.
Au-dessus de moi une note jubile
toute la journée.
N'écrirai-je donc pas sur ma porte:
mort au monde?

MURMURE

Le Valais au moment de mon départ était plus beau que jamais: frais, froid, pur et blanc. Blanc sous toutes les teintes et les rochers comme du cristal liquide. Le Valais était limpide et ensoleillé. Et moi je l'ai salué pour toujours.

AUX FOSSOYEURS

Ouvrez la fosse,
ouvrez la porte
du monde qui s'évanouit dans les ténèbres.
Nous avons mangé une baie
plus douce que l'aurore.
Nous ne reviendrons pas.

ANGE

A l'ossuaire
le désir serait un bruit.
L'ange assis sur les crânes attend.
Si vous avez eu une pensée d'amour
un jour intérieur,
elle filtrera.

SEGUOND ALLELUJA

La mort in meis cour
va dret sü sco la laudinella.
Furtünada quella chi ha chattà l'Amur.
Sur mai sü giubilescha ün tun
tuottadi.
Nu stuvessa scriver sur mia porta:
il muond dess pür murir?

SCHUSCHURI

Cur ch'eu partit, schi il Vallais d'eira plü bel co mâ: frais-ch, fraid, pür ed alb. Alb suot las culuors fermas e la grippa sco cristal liquid. Il Vallais d'eira limpid ed insulaglià. Ed eu til n'ha salüdà per adüna.

ALS PIZZAMORTS

Dervi la fossa,
dervi la porta dal muond
chi va in svanimaint
illas s-chürdüms.
Nus avain mangià poma
plü dutscha co l'aurora.
Inavo nu tuornarana.

ANGUEL

Aint il ossari
füss il giavüsch üna rumur.
L'anguel, tschantà süls cupigliuns,
spetta.
Scha vus avais gnü ün impissamaint d'amur
ün di interiur,
schi culará'l tras.

COMMUNION

Il Lui a curé le cœur avec une lance.
La mort écolière et Toi cheminent.
Ils disent:
Effacez sur cette face
la pruine des livres.
Ouvrez la bouche,
vous recevrez ce que vous êtes!

VIGILE

Ai-je le temps de dire merci aux fleurs?
La mort est sur mes yeux
comme le bruit d'une mouche.
J'attends aussi deux larmes,
je suis terriblement pressé.
Surprise d'avoir tout manqué.
Ai-je le temps de demander pardon à l'Amour
de ne l'avoir pas aimé?

SOYEZ AVEC LA FAUX!

La mort coupe le grand pré.
L'abîme parle à l'abîme
et à deux marguerites:
ce soir vous serez en moi
plus odorantes que vivantes.

– A quoi pense la terre?
– Ella pense à son ami Rien.

Les faucheurs descendent les pentes.
Sur leurs pupitres d'herbes
ils recopient le verbe aimer.

CHAMÜNGIA

El Til ha medgià il cour cun üna lantscha.
La mort scolara e Tü chaminais.
I dischan:
Terdschai da quella fatscha
la braïna dals cudeschs.
Dervi la bocca,
vus gnis ad artschaiver quai cha vus eschat!

VAGLIAR

N'haja peida da dir grazch'a las fluors?
La mort es sün meis ögls
sco il büschmar d'üna muos-cha.
Eu spet eir a gnir duos larmas,
eu n'ha preschunas.
Surpraisa d'avair tuot manchantà.
N'haja peida da dumandar per pardun a l'Amur
da nu tilla avair amada?

SAJAT DA LA FOTSCH!

La mort seja il prà grond.
L'abiss tschantscha cun l'abiss
e cun duos margarittas:
quista saira sarat in mai
plü odurusas co vivas.

– A che s'impaissa la terra?
– 'La s'impaissa a seis ami Nöglia.

Ils praders vegnan giò da las spuondas.
Sün lur tschaints d'erba
suna chi copchan il verb «amar».

CHEZ NOUS

La mort survient comme les coureurs allègres
à torses d'oiseaux,
aux skis une gerbe de neige.
La mort est une petite servante
lente de majesté.
Elle s'arrête sur mon seuil.
– Bonjour Toi! lui dirai-je.

VIENT-IL LE GRAND PRINTEMPS?

Ils dorment, ils dorment les amis!
La compagnie dit:
– Le remède, l'as-tu?
– Quel remède?
– La joie parfaite.
– J'ai bu contre la tristesse.
Hé sentinelles!
Mais tout même les vignes
aspire à devenir invisible.
– De ce monde
la nuit est amoureuse.
Sois convoité toi aussi.

Je ne craindrai pas d'aller
vers les poitrines creuses
comme vers une source.
La mort est le désir du Messie.
Sinon Il ne viendrait pas.

La mort interroge la chambrée.
Elle épelle mon nom,
le printemps se faufile à travers les arbres noirs.

– Qui est la mort? demande l'âme.
– Tu es là; ma payse, dira le Christ.

A CHASA NOSSA

La mort capita sco'ls curriduors allegers
cun lur büst d'utschè,
üna sprinclada d'naiv suot ils skis.
La mort es üna fantschelletta,
plana da spüra majestà.
Ella sta salda sün meis glim.
– Bun di, Tü! tilla dscharaja.

VEGN'LA LA PRÜMAVAIRA GRONDA?

I dorman, i dorman, ils amis!
La cumpagnia dumpera:
– Hast la masdina?
– Che masdina?
– Il dalet perfet.
– Eu n'ha travus cunter la tristezza.
Uei, sentinellas!
Ma tuot, dafatta las vignas
provan da dvantar invisiblas.
– La not es
inamurada dal muond.
Sajast eir tü bramà.

Eu nu tmarà da chaminar
vers ils pets chavüergs
sco vers üna funtana.
La mort es il giavüsch dal Messias.
Inschinà nu gniss El.

La mort fa appel da la chombrada.
'La bustabgescha meis nom,
la prümavaira as schlueta tanteroura
la bos-cha naira.

– Chi es la mort? dumonda l'orma.
– Est qua, ma cumpatriota, vain Cristus a dir.

Dans une bouteille le dernier message:
Bienheureux ceux qui souffrent!
Avec un peu de sang s'effacent les grandes injustices,
avec un peu de vin les petites injustices.
Les nefs de sapins s'en vont sous la terre.
De l'au-delà j'aperçois une miette bleue.
Il y a la ville des hommes.
Tous s'aiment.
Du mal même
l'Eternel a forgé l'innocence.

*

Pour moi la vision de l'avenir, c'est la galaxie des visages, tous ils sont récapitulés dans le Christ et nous connaîtrons les millions de nos frères, chacun en particulier, et cet instant d'adoration c'est une étoile, c'est l'éternité.

In üna butiglia l'ultim messagi:
Beats quels chi sofran!
Cun ün pa d'sang as poja extinguer las grondas ingüstias
cun ün pa d'vin las pitschnas ingüstias.
Las navs da petsch schmütschan suot la terra.
Da l'oter muond pertschaiv eu üna micla blaua.
La cità dals umans exista.
Tuots s'aman.
Perfin our dal mal
ha l'Etern fuschinà l'innocenza.

*

Per mai la visiun da l'avegnir es la galaxia da las fatschas; ellas sun tuottas significhadas in Cristus e nus imprendaran a cugnuoscher milliuns da noss frars, a minchün da per sai e quel batterdögl d'aduraziun es üna staila, es l'eternità.

Office des morts

CONFESSION

Dites-le avec des lys! 182

OFFICE – PREMIÈRE PARTIE

Le Seigneur a créé quelqu'un qui n'existe pas 186
La mort est devant moi 186
Kyrie 188
Levée du corps 188
Absoute 188
Mea culpa 188
Bref des morts 190
Répons aux morts-nés 190
De profundis 190
Requiem 192
Adieu 192
Vers le Paradis 194

OFFICE – DEUXIÈME PARTIE

Allez en paix! 196
Alléluia 196
Deuxième alléluia 198
Murmure 198
Aux fossoyeurs 198
Ange 198
Communion 200
Vigile 200
Soyez avec la faux! 200
Chez nous 202
Vient-il le grand printemps? 202
Une étoile 204

Uffizi da funaral

CONFFESSIUN

Laschai tschantschar las gilgias! 183

UFFIZI – PRÜMA PART

Il Segner ha creà inchün chi nun exista 187
La mort es qua davant mai 187
Kyrie 189
Bara dozada 189
Schlubgentscha 189
Mia cuolpa 189
Breve dals morts 191
Responsori als nats morts 191
De profundis 191
Requiem 193
Cumgià 193
Vers ils paradis 195

UFFIZI – SEGUONDA PART

It via in pasch 197
Alleluja 197
Seguond alleluja 199
Schuschuri 199
Als pizzamorts 199
Anguel 199
Chamüngia 201
Vagliar 201
Sajat da la fotsch 201
A chasa nossa 203
Vegn'la la prümavaira gronda? 203
Üna staila 205